

# Rut e'l retg David

## Tut quai che nus stuain savair



Fegls da lavur per la scola primara

**Titel original:**

Hans Freudenberg (Hg.): *Rut und König David. Alles, was wir wissen müssen.* Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2008.

**Illustraziuns:**

Siegfried Krüger

**Cuverta:**

Svetlana Kilian

Versiun rumantscha cun consentiment da la chasa editura:

Hans-Peter Schreich-Stuppan, CH-7535 Valchava 2010

Lectorat: Aita Dermont-Stupan

**Ediziun: 50 exemplars**

e-grafica, puntraschigna

## **Charas catechetas, chars catechets,**

Sche Vus essas spezialisads u betg: cun quest material pudais Vus far in'instrucziun da religiun interessanta, fritgaivla e cor-diala. La materia èn las istorias enconuschentas dal retg David e da Rut. Il fil cotschen è la dumonda davart la valur da l'uman, davart quai che quinta en la vita, davant ils umans e davant Dieu. Quai vegn fatg cun varietad da las metodos ed en maniera divertenta ed efficazia.

Vus chattais fepls da lavur ch'en d'elavurar dals singuls scolars (s), en gruppas da dus, damai cun in partenari (p) u en gruppas pli grondas (g). Ma er ils fegl (s) han impuls adattads per barats d'ideas u il conugal dals resultats cun il vischin. Ils fepls "a", "b", "c" ... funcziunan per regla mo ensem. Divers fepls da lavur cuntegnan sper ils pensums directs (scriver, dissegner) er impuls per ulteriuras lavurs, p.ex. projects, retschertgas u intervistas. I dat bleras pussaivladads da s'occupar cun questa tematica. Nus giavischain bler plaschair vi dal material multifar ed essan adina interessads vi da reacziuns criticas.

## **Chavazzin "cor"**

"L'uman vesa quai ch'è davant ils egls; ma il Segner vesa il cor" (1 Sam 16,7) - uschia declera Samuel al bab superbi Isai la tscherna da Dieu dal figl il pli giuven ed il main attractiv da la famiglia. David vegn tschernì sco retg d'Israel - el vegn unschi (ina ceremonia sumeglianta a la benedicziun ed al battaisem). David cunter Goliat, David cunter Saul, David sin la fugia davant ses agen figl Absalom: ch'el tegna pitg a tut las sfidas, quai ha da far cun ses cor, cun sia umilitad. E segiramain cun l'uncziun da Dieu.

"Cor": Er areguard la tematica amur ed amur sviada sa cumprova finalmain il bun cor da David, malgrà da tut sias mancanzas. El confesssa sia culpa, el s'enricla, el tschertga in nov cumentzament.

E "cor" è finalmain er la noziun che collia ils cudeschs da Samuel e dals retgs cun il pitschen cudesch da Rut: Betg be che Rut è la basatta da David (gist in'estra!). - Quai ch'ins sa regorda da Rut è ses bun cor, sia fidaivladad envers sia sira: "Nua che ti vas, vi er jau ir" ed anc dapli: "Tes pievel è mes pievel e tes Dieu è mes Dieu" (Rut 1,16) - Dieu vesa il cor e fa che quest' estra daventa la progenitura dals retgs d'Israel.

## Cuntegn

### Scuvrir

1a-e	Il Segner è mes pastur	5
2a-d	La nursa persa	10
3a-b	In bun pastur - in bun retg	14
4	L'origin dal reginam d'Israel	16
5	Il pajais, nua che culan latg e mel	17
6	Ils Israelits vulan avair in retg	18
7	Mintga retg n'è betg in bun retg	20

### Approfundar

8a-b	Samuel unscha in retg	21
9a-b	Desditg ...	24
10	Ils figls d'Isai	26
11a-b	David e Goliat	27
12a-c	David e Jonatan	29
13a-c	David raquinta da Rut	32
14a-c	David sto fugir	35
15a-b	Saul è en ils mauns da David	38
16	Saul e Jonatan crodan en il cumbat	40
17	David è retg	41
18	David ha ina nauscha consienza	42

### Crear e festivar

19	Nus dissegnaïn "la ragisch da Jesse"	44
20	Nus construin "l'arpa da David"	45
21a-b	Nus scrivain en il cor	46
22	Nus controllain, tge che nus savain ussa	48

## 1a Il Segner è mes pastur (s)

Umans dumondan adina puspè: "Co è Dieu?" En la Bibla datti ina chanzun famusa - questa chanzun dat ina resposta.



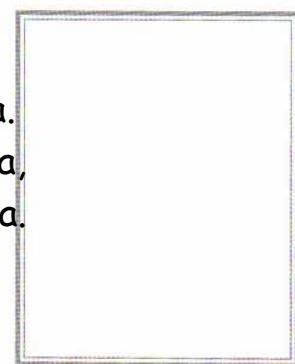
1 Ina chanzun da David.

Il Segner (=Dieu) è mes pastur;  
perquai na sun jau betg en miseria.

2 El ma maina sin pastgira savurusa,  
el ma lascha pussar tar qua frestga.

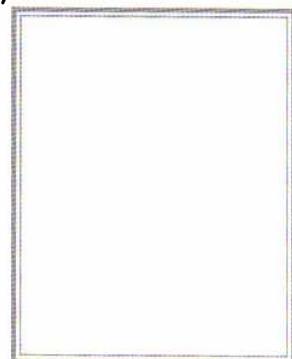
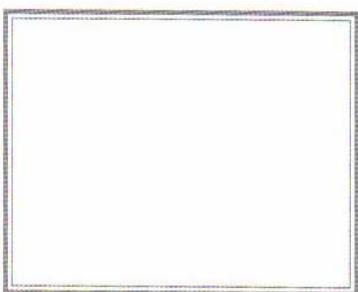
3 E ma dat nova forza.

El ma maina sin vias segiras,  
per quai stat el bun cun ses num.



4 Er sche jau hai dad ir tras la stgira val -  
jau n'hai betg tema da sventira!

Ti, Segner, es bain tar mai;  
ti ma protegias e ti ma mainas,  
quai ma dat curaschi.



Fa per ils pleuds suttastritgads pitschens maletgs en ils roms sper la chanzun. - Cuverna il text e raquinta be cun agid dals maletgs, da tge che la chanzun chanta.

## 1b Il Segner è mes pastur (g, s)

Ils blers creschids enconuschan la chanzun biblica dal pastur en in'autra versiun - en ina da las traducziuns classicas dal Vegl Testament. Uschia la han els emprais dad ora ed uschia als ha ella accumpagnà tras la vita. - Legiai tuttas duas versiuns ina sper l'autra. Declerai pleds malchapibels entras il conugal cun 1a , p.ex.

"manguel" = .....

"rinfrais-ch" = .....

"fest e bitget" = .....

- 1 Ün psalm da David.
  - 2 Il Segner ais meis pastur;  
eu nu vegn in manguel;  
el am fa star sün pas-chüra  
verdainta, ed  
am maina pro auas frais-chas.
  - 3 El dà rinfrais-ch a mi' orma.  
El am guida sün güstas sendas  
per amur da seis nom.
  - 4 E gess eu eir tras s-chüras  
vals,  
eu nu tem ingün mal.  
Perche tü est pro mai,  
teis bastun e tia bachetta,  
quels sun meis cuffort.
- (R.Filli 1953)

- 1 In psalm da David.
  - Il Segner ei miu pastur,  
a mi cheu maunca nuotzun.
  - 2 Sin pastira verda el lai mei  
ruassar, e lai mei  
maner el muletg sper las auas.
  - 3 El frestgenta mi' olma.  
Silla dretga via meina el mei  
peramur de siu num.
  - 4 Sche jeu gie tras stgira val  
viandass,  
sche hai jeu buc tema dil mal;  
pertgei ti eis cun mei,  
tiu fest e bitget  
mei cunfortan.
- (P.Cadonau, 1954)

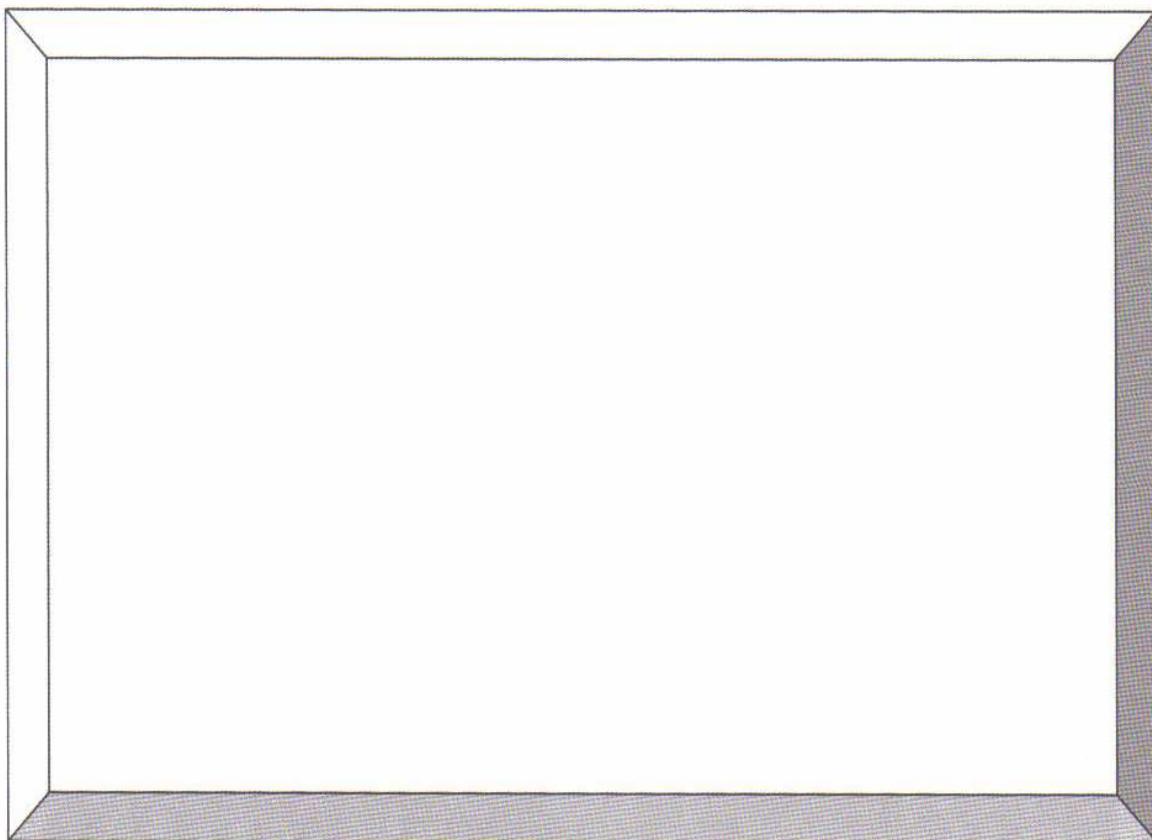
Discutai e motivai: Tge discurra per la versiun pli nova, tge per quella(s) pli veglia(s)?

A mai plascha la versiun pli veglia,  
perquai che...

A mai plascha la versiun pli nova,  
perquai che...

**1c Il Segner è mes pastur (s)**

Dissegna il "Segner" (=Dieu), sco ch'il chantadur David al preschenta en sia chanzun. Sut il maletg è plazza per ina curta decleraziun.



## 1d Il Segner è mes pastur (p)

Sin ils feglis 1d e 1e chattais vus dus maletgs da David, il chantadur e poet da la chanzun. - Dà in maletg a tes partenari, tegna l'auter per tai. Descrivai in a l'auter, tge che vus vesais. - Scrivai si, tge che dat en egl.



© Georg May

Quest maletg mussa David sco .....

El porta .....

El dat l'impressiun da .....

## **1e Il Segner è mes pastur (p)**

Sin ils fegls 1d e 1e chattais vus dus maletgs da David, il chantadur e poet da la chanzun. - Dà in maletg a tes partenari, tegna l'auter per tai. Descrivai in a l'auter, tge che vus vesais. - Scrivai si, tge che dat en egl.



Quest maletg mussa David sco .....

El porta .....

El dat l'impressiun da .....

## 2a La nursa persa (s)

**A** T'imaginescha: Ti es pastur. Ti duais guardar da 100 nursas. Per mintga nursa che ti mainas saun a chasa, survegns ti 1 franc. Il mezdi dumbras ti tias nursas. Igl èn 100. La saira las dumbras ti danovamain. Ussa èn quai be anc 99. Ti fas la calculaziun: 99 giada 1 franc - 99 francs. Quai èn prest 100 francs. "Svelt a chasa", pensas ti. "Avant ch'i va a perder anc ina." E ti mainas 99 nursas a chasa.

**B** T'imaginescha: Ti es pastur. Ti duais guardar da 100 nursas. La muntanera appartegna a tes bab. El ha ta mussà da differenziar ils animals. Ti enconuschas tuts precis. Ti las has propi gugent. Il mezdi dumbras ti las nursas. Igl èn 1000. La saira las dumbras ti danovamain. Ussa èn quai be anc 99. Ti controlleschas: I manca la pitschna alva cun ils tachels brins. "Attenziun", dis ti als 99. "Vus spetgais qua e na sa muventai betg. Jau stoss tschertgar la pitschna. Quella ha garanti tema!" E ti tschertgas, enfin che ti la has chattà. Ti la mettas sin tias spatlas e la portas a chasa.

Legia ils dus texts. Scriva si las differenzas. Qual text ta plascha pli bain? Motivescha tia decisiun.

Text A	Text B
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

## 2b La nursa persa (p)

Dissegna la nursa en il maletg da tschertga (cun in rispli sgizzà) e lascha la tschertgar da tes partenari. Entant tschertgas ti la sia. Tgi è pli svelt?

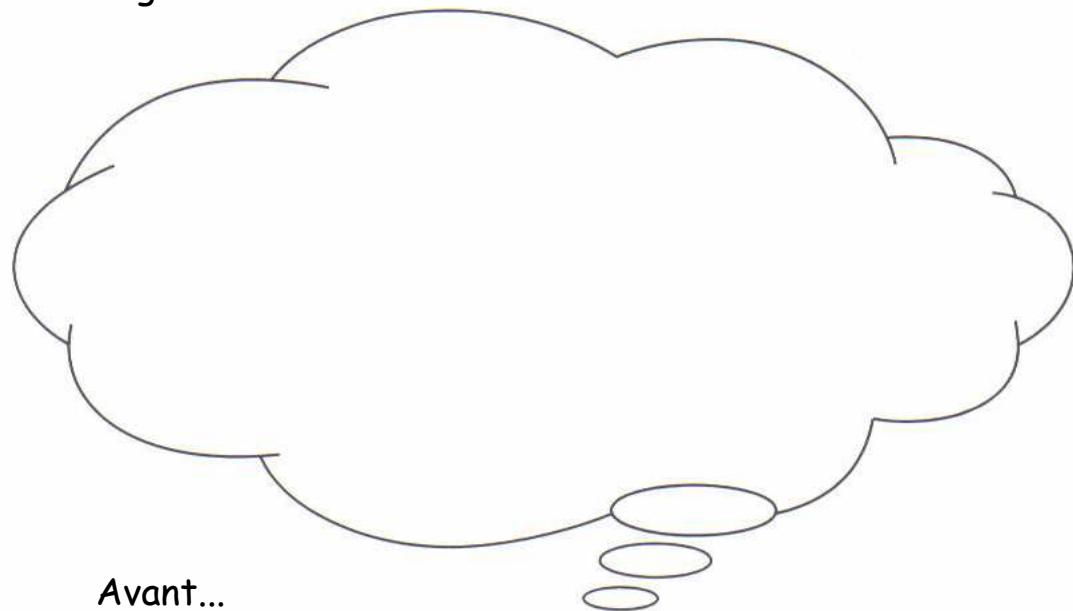


## 2c La nursa persa (s)

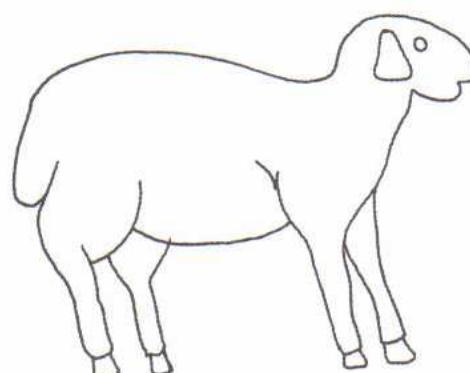
T'imaginescha che ti sajas la nursa persa. Tge resentas ti

a) avant che veginir chattada?

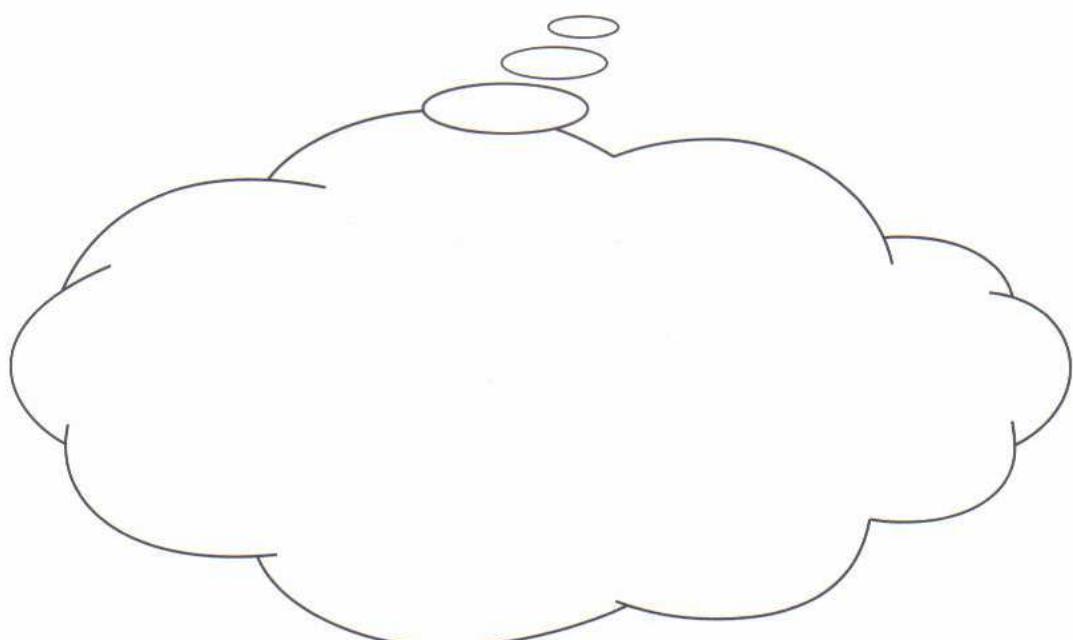
b) suenter veginir chattada?



Avant...



Suenter ...



## 2d La nursa persa (s)

Char Segner,

Sche jau sun sulet(ta) - sun jau protegi(da) tar tai.

Sche jau sun trist(a) - sun jau protegi(da) tar tai.

Sche jau hai dubis vi da mamez - sun jau protegi(da) tar tai.

Sche jau perd il curaschi e na sai betg, co che quai va vinavant -  
sun jau protegi(da) tar tai.

Sche jau hai tema - sun jau protegi(da) tar tai.

Char Segner,

jau t'engraziel che ti ma branclas,  
che ti ma tegnas, tuttina tge che capita.

Amen.

Jau na sun nagina nursa, quai ta di jau. Jau na vi er betg daventar ina.

Ma ina chaussa sai jau segiremain: Dieu duai esser mes pastur.

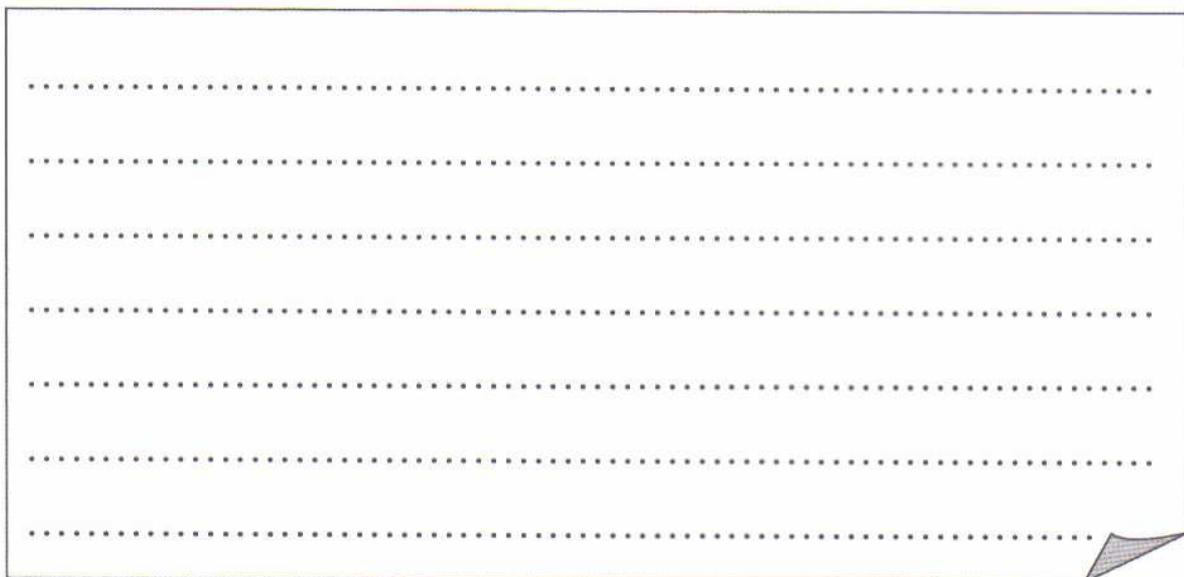
Ina nursa dovra in bun guid, uschiglio perda ella la via.

Ils cumandaments da Dieu èn per nus sco ina puntetta segira.

In pastur vul manar las nursas tras il temp plain tema.

Uschia ans dat l'amur da Dieu curaschi e pazienza.

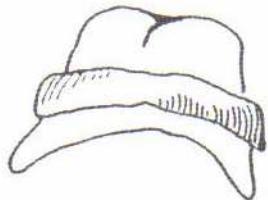
Legia l'uraziun e la poesia. Ponderescha: Tge pensas ti da l'imaginaziun  
a) d'esser ina nursa, b) d'esser la nursa da Dieu? Scriva latiers in  
agen curt text: in'uraziun, ina poesia u ina frasa.



### 3a In bun pastur - in bun retg (s)

Classifitgescha las differentas activitads ed abilitads sut il chapè u sut la curuna - ti pos las attribuir er a tuts dus.

In bun pastur duai...



In bun retg duai ...



PERTGIRAR LAS NURSAS ESSER BUNTADAIVEL ESSER AMIAIVEL  
DAR CUSSEGL GIDAR ILS POVERS DEFENDER ILS DEBELS SPAVENTAR IL LUF ESSER GIST FAR LA PASCH SAVAIR LA VIA FAR DAL BAIN STGAFFIR GIUSTIA TSCHERTGAR IL PERS AVAIR PAZIENZA TRACTAR TUTS EGUAL ENCONUSCHER MINTGIN PER NUM TEGNAIR ENSEMEN LA MUNTANERA SA DEFENDER CUNTER INIMIS FAR LA GUARDIA FAR CURASCHI ESSER FIDAIVEL MANAR A L'AUA FRESTGA RESPECTAR IL SEGNER AVAIR IN'UREGLIA AVERTA AVAIR QUITÀ

### 3b In bun pastur - in bun retg (s)



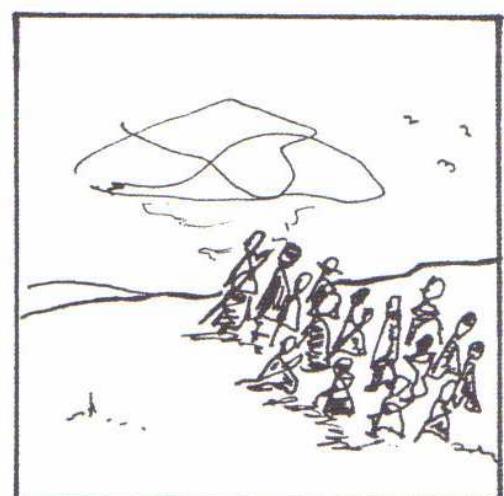
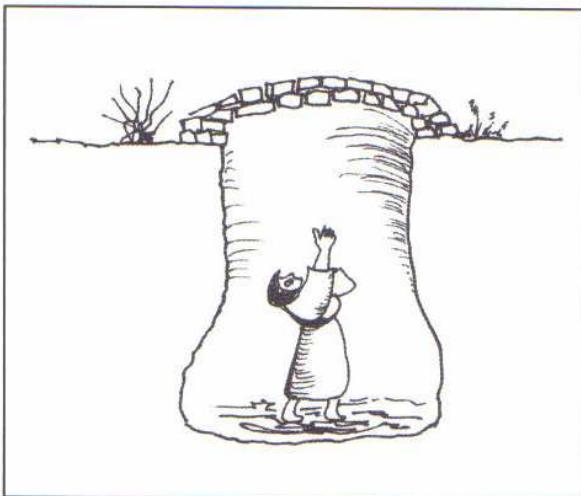
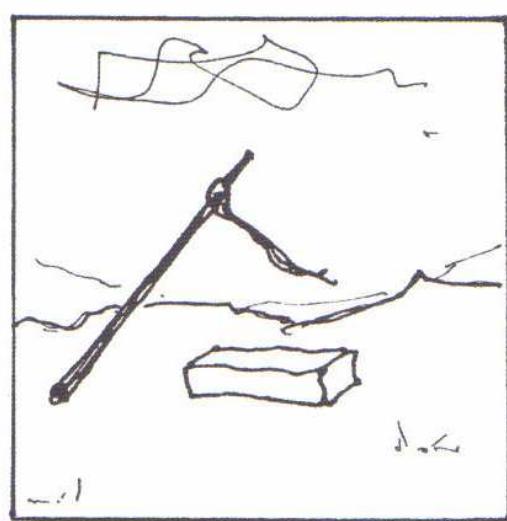
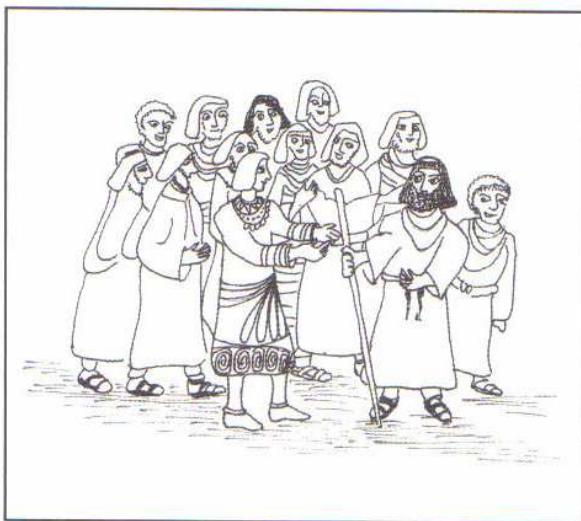
Dissegna ina pelerina d'in pastur u in mantel d'in retg - e dissegna u scriva lien, tgi che sa senta protegì lien.

#### 4 L'origin dal reginam d'Israel (g)

"Savais vus anc?", uschia dumandavan ils uffants dal pievel Israel ditg suenter Moses.

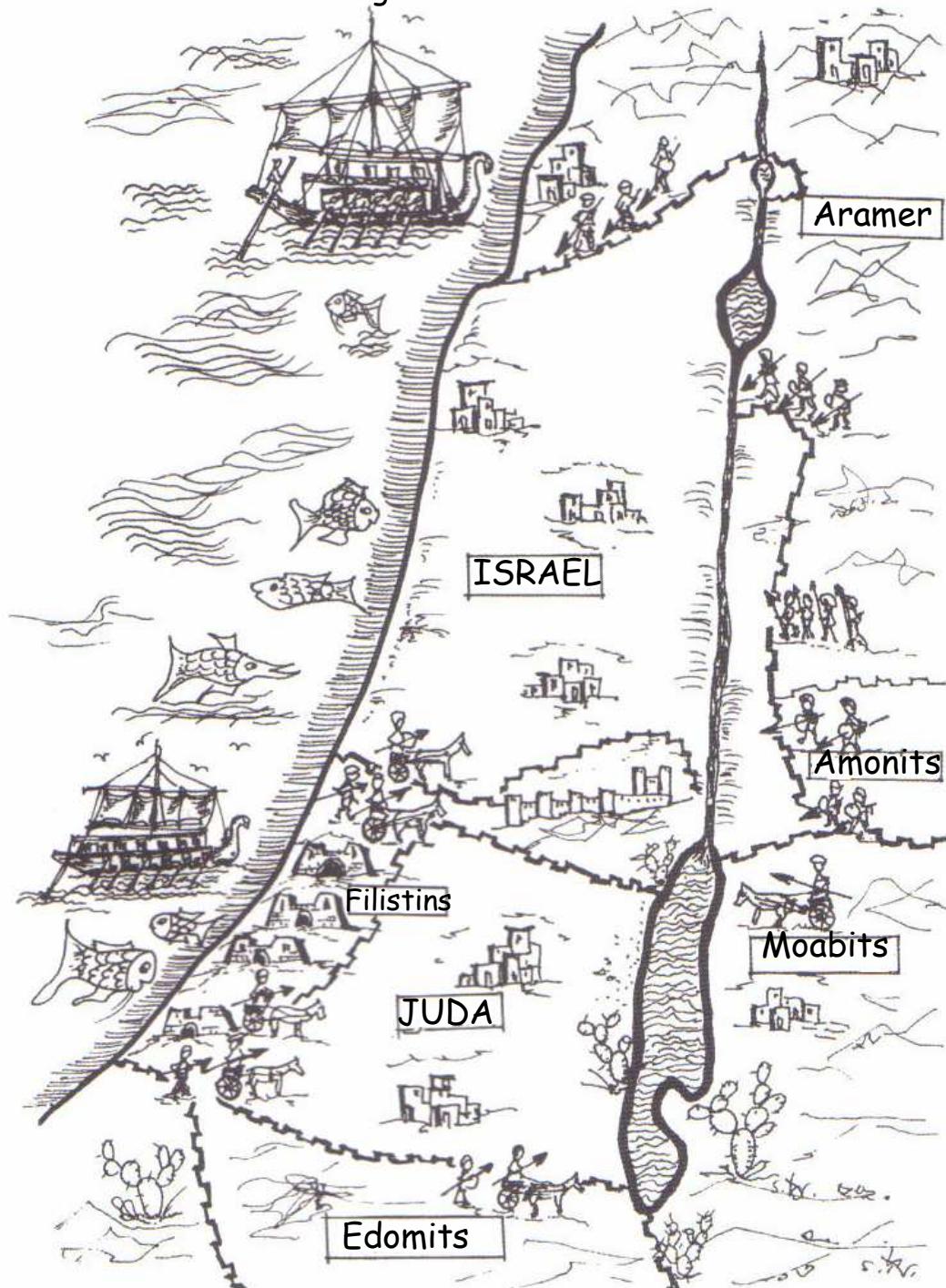
1. "Savais vus anc, sco che nus essan vegnids or dal desert? Savais vus anc, sco che Dieu ans ha manads?"
2. "E savais vus anc: avant? Cur che nus eran sclavs en l'Egipta? Savais vus anc, sco che Dieu ans ha deliberads?"
3. "Savais vus anc, sco che nus eran vegnids en l'Egipta? Quella giada durant la fomina? Savais vus anc, sco che Dieu aveva ordinà tut quai?"
4. "Savais vus anc: ils figls da Jacob? Sco ch'els avevan vendì lur frar Josef en l'Egipta? Ma Dieu manegiava bain cun Josef ed al ha laschà avanzar en l'Egipta. Ed alura ha Josef salvà ses frars."

Ils uffants dal pievel Israel sa regordan daditg enavos. As regurdais vus a las uras da religiun da pli baud? Attribui pli bain pussibel ils maletgs a las regurdanzas e raquintai las istorgias veglias en tut ils detagls.



## 5 Il pajais, nua che culan latg e mel (p)

"Jau as main en in pajais, nua che culan latg e mel" - uschia aveva Moses empermess quai als uffants dal pievel Israel en il num da Dieu. Cun Moses eran els vegnids enfin al Jordan. Cun Josua eran els ids sur il Jordan ed avevan els prendì en possess il pajais. Ussa vivevan els là - 12 stirpas, descendents dals dudesch figls da Jacob che ha er num: Israel.



Guarda la carta. Raquinta a tes partenari dal pajais che ti vesas, dals cunfins e dals privels. "Il pajais nua che culan latg e mel" è la cuntrada sin la carta che ha num: Israel e Juda (il chastè entamez è Jerusalem).

## 6 Ils Israelits vulan avair in retg (g)

Legiai il text cun differentas rollas. La colonna a dretga è per pitschens maletgs: Dissegnai quai ch'ils pledaders vesan u pensan.

Raquintader	Ils Israelits vivan gia blers onns en il pajais, en il qual Dieu als aveva manads tras Josua. Ussa èn els purs. Cun araders da fier cultiveschan els il terren. Els semnan lenglitas ed ierdi. Sin lur prada pas- culeschan nursas e chauras. - Ma la pasch dals Israelits vegn adina puspe mulestada d'inimis pussants. Surtut al temp da la racolta assagliant els las vischnancas sparpagliadas dals Israelits. Mintgatant sa defendan las stirpas communablamain cunter talas attatgas.
-------------	---

Mirjam e Benjamin sesan sin ina cipressa auta ed observan la val.

Mirjam	Vesas ti il nivel da pulvra davos las chasas da Sebulon?	
Benjamin	Forsa vegn ina caravana cun stoffas da saida e spezarias da la India lontana.	
Mirjam	Na, Benjamin, quai n'è betg ina caravana. Quai èn schuldads! Jau ves glischar lantschas e chaplinas da fier. - Jau hai tema, Benjamin! Ti sas bain: Ils Filistins han gia ina giada assagli nostra vischnanca!	
Benjamin	Gea, quai è stà sgarschaivel! A chasa e prada han els dà fieus. Bleras nursas han els prendì cun els. - Ve, Mirjam, svelt! Nus stuain avertir la glieud en vischnanca!	

Mirjam e Benjamin curran enavos en la vischnanca e dattan alarm.

Raquintader	Entant ch'ils umens sa muneschan cun pals, schlingias e sigirs, sa zuppan las dunnas, ils uffants ed ils vegls en cuvels en vischinanza da la vischnanca. Sch'ils uffants sa mettan sin la detta dals pes, pon els vesair tras la bostgaglia la vischnanca giusut.	
-------------	--	--

Mirjam	Jau ves blers guerriers cun lantschas e balesters. Els han er chars da cumbat.	
Benjamin	Els vegnan directamain tar nossa vischnanca!	
Mirjam	Noss umens èn armads bler memia debel. Tge pon els mai far cun tals schuldads ferms?	
Raquintader	Samuel, in dals seniors, ha udì quest discurs. El s'intermetta:	
Samuel	Vus avais raschun: Noss umens èn mal armads. Els n'en er betg schuldads. Ma il Segner, noss Dieu, è ferm. El vegn a gidar nus. - En l'Egipta aveva el gidà nus - cunter il farao pussant. En il desert aveva el gidà nus - cunter said e fom ed inimis. Nus essan ferms, sche nus avain fidanza che Dieu ans gida.	
Mirjam	Guardai là - l'emprima chasa stat en flommas. In da noss umens è per terra. El perda sang!	
Benjamin	Dapertut èn Filistins! Ils Israelits mitschan, la cumbatta è persal!	
Mirjam	Ussa chargian quels er anc noss satgs da graun e butschins d'ielis sin lur mils! Quests brigants e bandits! Da tge duain nus viver enfin a la proxima racolta?	
Benjamin	Sche nus avessan in retg sco ils Filistins. In retg ha schuldads. Schuldads san defender il pajais e stgatschar ils inimis.	
Samuel	Il Segner è noss Dieu, il Segner sulet.	
Raquintader	Vegr Israel a survegnir in retg, sco ch'ils reginams vischins han er in? Vegr cun el tut a vegnir meglier?	

## 7 Mintga retg n'è betg in bun retg

Vegn Israel a survegnir in retg? Vegn cun quel tut a vegnir meglier? - Il sabi Samuel avertescha da sa suttametter ad in retg. Ed avant el aveva già ina giada insatgi scusseglià. Quel aveva raquintà ina fabla:

1. Ils bostgs èn ids per unscher in retg sur dad els. Ed els han ditg a l'uliver: "Sajas noss retgl!" Ma l'uliver als ha respundì: "Duai jau desister da mes ieli, che dieus ed umans laudan, per sgular sur ils bostgs?"

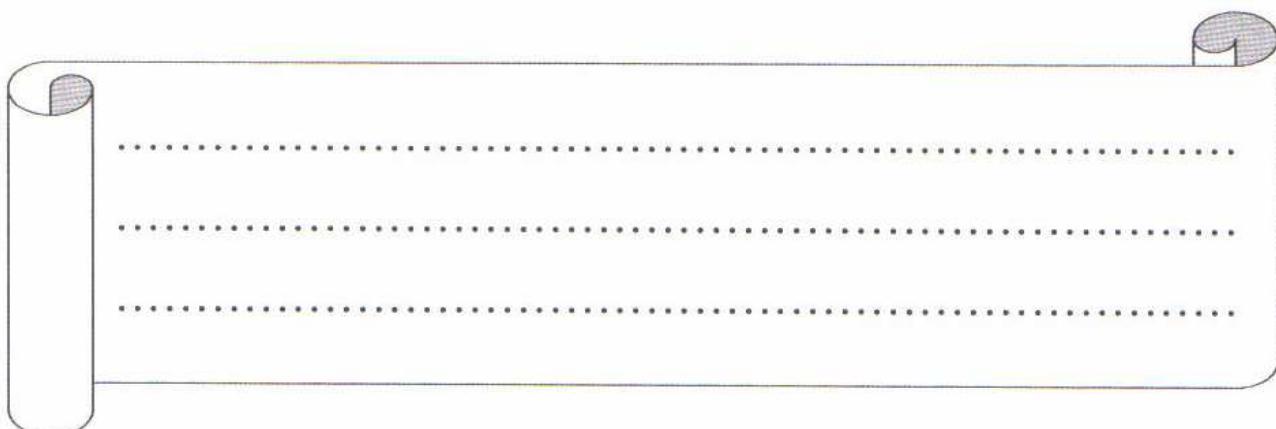
---
2. Là han ils bostgs ditg al figher: "Ve ti e sajas noss retgl!" Ma il figher als ha respundì: "Duai jau desister da mia dultschezza e mia buna fritga per sgular sur ils bostgs?"

---
3. Là han ils bostgs ditg a la vit: "Ve ti e sajas noss retgl!" Ma la vit als ha respundì: "Duai jau desister da mes vin che fa allegher dieus ed umans per sgular sur ils bostgs?"

---
4. La han tut ils bostgs ditg al spinatsch: "Ve ti e sajas noss retgl!" Ed il spinatsch ha respundì als bostgs: "È quai vaira che vus ma vulais unscher sco retg sur da vus, alura vegni ed as zuppentai en mia sumbriva. Sche betg, alura duai fieu sortir dal spinatsch e consumar ils ceders dal Libanon."

(Der 9,8-15)

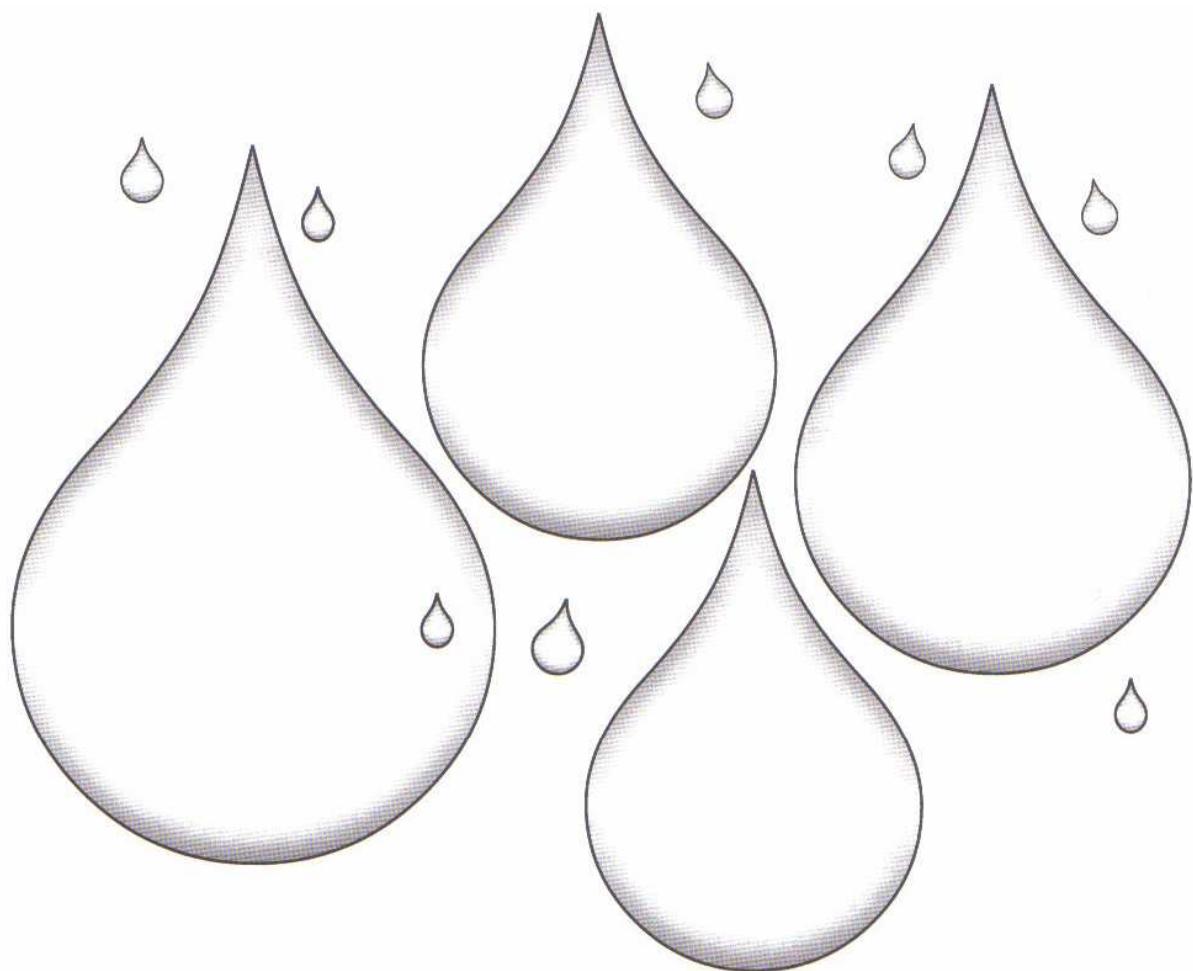
Legiai e giugai questa fabla. Tge mussa ella?



## 8a Samuel unscha in retg (s)

Samuel, il cusseglier sabi, era in confident da Dieu, il Segner. Samuel ha tadlà sin la vusch da Dieu ed ha fatg quai ch'ella al scheva. "Prenda in pau ieli e springia quel sin il frunt da l'um che jau vi ta mussar. Quel duai esser retg en Israel."

In pèr guts ... - pensa ad aua, larmas, ieli bain savurus (parfum):  
Scriva sco che quai è - sin il maun, sin il frunt, sin la pel...



Cur che Samuel unscha il retg futur - tge pudess el dir latiers?

.....

.....

.....

## 8b Samuel unscha in retg (g)

In gieu per 4 persunas: raquintader, Samuel, famegl, Saul

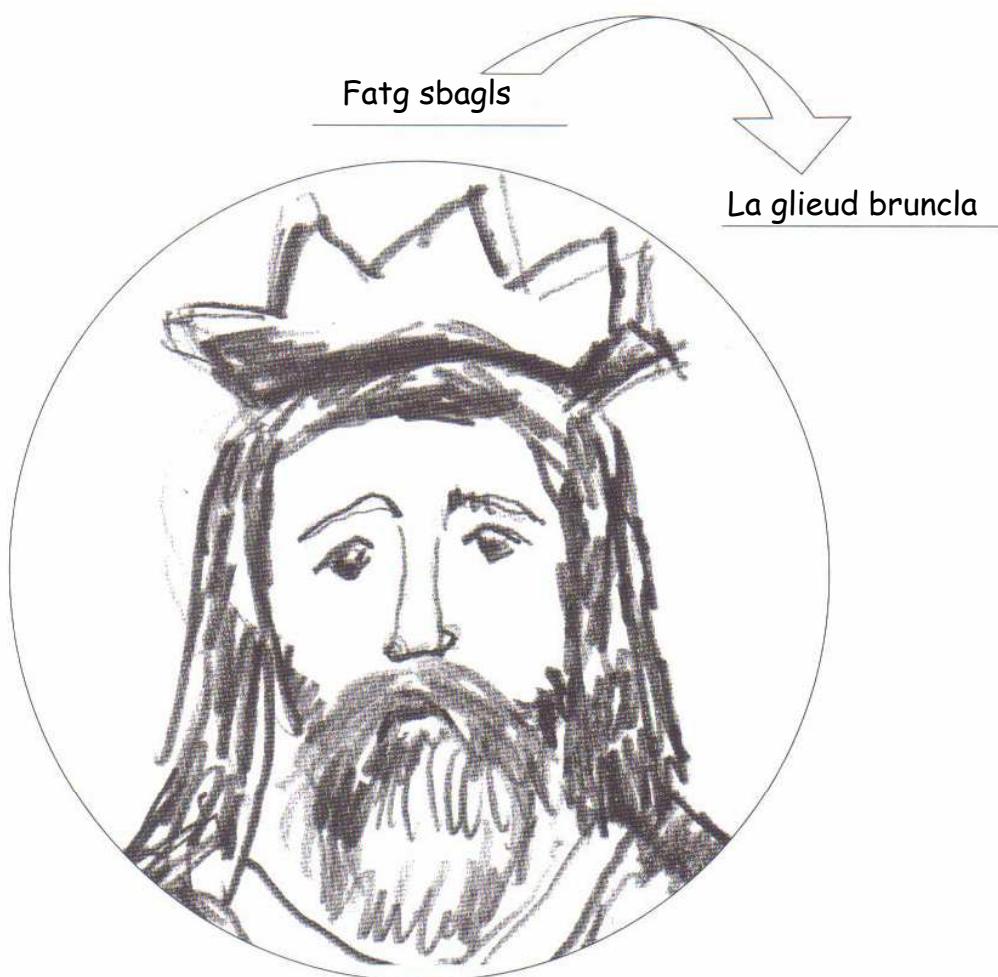
Raquintader	<p>En la stirpa da Benjamin viva in um bainstant cun il num Kis. Kis ha in figl. Quel ha num Saul. Saul è bel e ferm. In di manchenta Kis insaquants da ses asens. El trametta Saul ed in famegl a tschertgar ils asens. Dis a la lunga tschertgan els sin las muntognas, ma els na chattan nagins fastizs dals animals. Là di Saul a ses famegl:</p>
Saul	<p>Nus vulain turnar a chasa. Uschiglio ha mes bab dapli quitads per mai che per ils asens.</p>
Famegl	<p>Ti has raschun. Ma nus na vulain betg dar si uschè svelt. En questa cuntrada stat Samuel, in um sabi. Nus vulain ir tar el ed al dumandar.</p>
Saul	<p>Quai è ina bona proposta. Nus vulain ir tar el. Forsa po el ans gidar vinavant.</p>
Raquintader	<p>Els s'instradeschan damai per la citad. Tar la cisterna inscuntran els mattas che van gist per aua. Saul dumonda per il sabi. Las mattas als mussan la via tar la chasa da Samuel. Samuel banduna gist sia chasa per celebrar ina festa d'offertas sin la muntogna. El ha l'incumbensa da benedir il past.</p> <p>In di avant che Saul è vegni, aveva Dieu al revelà: "Jau ta tramet in um da la schlatta da Benjamin. Quel duais ti unscher sco retg da mes pievel. Jau hai udì lur sbragir ed hai vis lur miseria. El duai deliberar mes pievel."</p> <p>Saul e ses famegl inscuntran Samuel. Cur che Samuel vesa Saul, sa el: Quai è l'um che Dieu ha tschernì.</p>

Saul	Nus tschertgain il sabi Samuel. Pos ti ans dir, nua ch'el stat?
Samuel	Jau mez sun Samuel. Vegni cun mai. Nus celebrain oz ina festa e vus duais esser mes giasts. Damaun pudais vus viagiar vinavant. N'hajas nagins quitads per ils asens - quels èn vegnids chattads.
Raquintader	<p>Samuel maina ses giasts en la tenda da festa e dat a Saul la piazza d'onur vi da la maisa. El survegn il meglier toc charn. Saul sa smirveglia. E danunder sa Samuel dals asens pers?</p> <p>Cur che la festa è a fin, prenda Samuel Saul e ses famegl cun sai a chasa ed als prepara in quartier sut ses tetg. La proxima damaun als dasda el baud ed als accumpogna. Cur ch'els èn or da citad, lascha el ir oravant il famegl e resta enavos cun Saul.</p>
Samuel	<p>Resta qual! Quai che jau ta di ussa, quai na di betg jau, quai vegn da Dieu. Ti duais esser retg sur da l'Israel. (Samuel prenda in vasch cun ieli e svida l'ielis sur il chau da Saul. El al bitscha.) Uschia t'installescha Dieu sco retg. Ti duais deliberar ses pievel or dals mauns dals inimis.</p>
Raquintader	<p>Saul stat là e n'è betg bun da dir in pled. El na po betg chapir tut quai. Sin la via vers chasa n'al van ils pleds da Samuel betg or dal chau. Ma el resenta, el è insatgi auter. In nov uman.</p> <p>In temp pli tard vul il retg dals Amonits cumbatter cunter ils Israelits. Saul rimna guerriers e va encunter als Amonits. El batta ils inimis.</p> <p>Suenter cloma Samuel ils Israelits a Gilgal ed als preschenta Saul sco retg. E tuts èn perencletgs.</p>

Declera la frasa: Saul ha tschertgà asnas ed ha chattà ina curuna.

## 9a Desditg ... (s)

Saul era in bun retg. El batteva ils inimis da l'Israel e tats eran cunents. Il pievel amava il retg giuven. Ma alura ha el fatg in sbagl ed alura anc in. El n'aveva nagina fortuna pli. Quai era sco tar ina rait che rumpa dapertut. El è daventà malcontent, mal gist e chaprizius e na dumandava betg pli, tge che Dieu aveva vairamain spetgà dad el. Finalmain ha Dieu stuì al prender davent puspè il reginam.



"Quai è sco in circul vizius..." Scriva enturn Saul co che quai al va pli e pli mal. Al dà in tip: Tge po gidar?

## 9b Desditg ... (g)

L'unica chaussa che pudeva anc consolar Saul, era la musica. Ed uschia han ils cussegliers prendì in mat a la curt, che saveva sunar mirvegliusamain l'arpa: David, il pli giuven figl d'Isai...

Preparai in gieu che demonstrescha, sco che musica po transfurmar tristezza en allegrezza. P.ex. uschia:

Vus duvrais musica - u d'in dc, u meglier: instruments d'Orff, flauta, guitarra...

Vus sesais en in circul enturn in center. Là è in ponn stgir. Al guardai. Serrai voss egls. Pensai a nair ... cordoli, tema, esser sulet ... Sesai en la maniera deprimida correspundenta.

Insatgi da vus (u la catecheta) cumenza davosvart da far musica - l'emprim be plaun, precautemain, alura pli svelt, pli curaschus, pli cler.

Vus as drizzais si, sfruschais ils egls, stais si, sautais...

Suenter tagliais notas or da palpìri da colur. Las mettaí sin il ponn nair. Pli tard vegnan ellas tatgadas en il quadern.

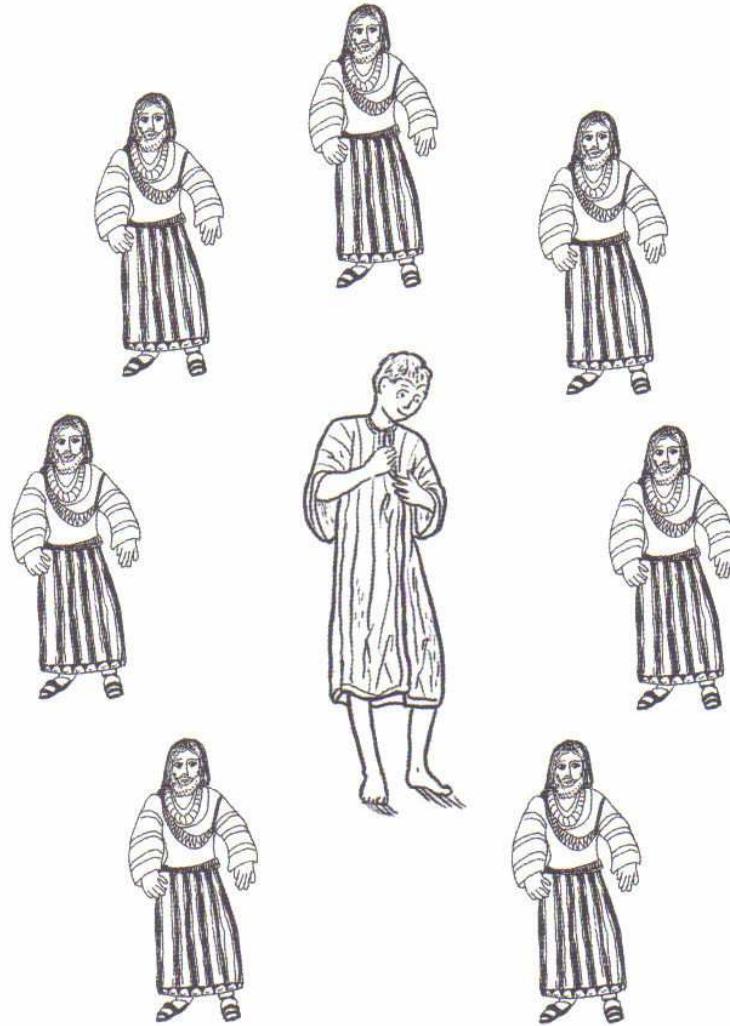
Saul è  
inconsolabel.



David po consolar  
Saul cun si' arpa.

## 10 Ils figls d'Isai (s)

Samuel auda la vusch da Dieu: Unscha in nov retg. Ti vegns a chattar el en la chasa d'Isai.



En la chasa d' Isai èn set figls gronds e fermes - ed il pasteret David. Samuel examinescha tuts - e tscherna il pitschen David. El di:

L'uman vesa quai ch'è avant ils egls;  
ma Dieu vesa il cor.

Guarda il maletg e declera la tscherna da Samuel.

## 11a David e Goliat (p)

"Saul", han ditg ils cussagliaders al retg, "ils Filistins èn dapli che nus. Els èn pli fermes e meglier armads che nus."

"Diesch giadas dapli", hani cuntuà. "Tschient giadas pli ferm. Milli giadas meglier armads."

Saul ha brunclà ed ha ditg: "Mo bain!"

In schuldà ha quai ditg a l'auter: "Ils Filistins, mes frar: Quels èn milli giadas dapli che nus, els èn tschient milli giadas pli ferm. E lur armas - jau ta di: infinitamain meglier!"

Ils schuldads da Saul èn sa sentids tut pitschens. Ed adina pli flaivels. E lur armas als vegnivan avant sco giugarets d'uffants. Damai: Els han tschif ina tema naira dals Filistins.

Ponderescha cun tes partenari: Co funcziunescha il far tema ed il survegnir tema? Inventai latiers in' istorgia. Faschai notizias. As preparai da la preschentar - sche pussibel senza pleds!

## 11b      David e Goliat (p)

"Saul", din ils cusesgliaders al retg, "il manader dals Filistins è duas giadas pli grond che ti, e traies giadas pli ferm che ti - ed el vul far il duel cun tai."

Saul ha brunclà ed ha ditg: "El duai be vegnir."

"Na", han ditg ses cusesgliader. "Ti na dastgas betg cumbatter cun el. El vegniss segiramain a ta mazzar. Ma il retg da l'Israel duai viver!"

"Bun", ha ditg Saul. "Alura duai insatgi auter cumbatter per mai." Ils gronds guerriers da Saul han tuts guardà per terra. Nagin na vuleva cumbatter. "Saul", han els ditg; "quest Goliat è diesch giadas pli grond e tschient giadas pli ferm. El n'è nagin uman, el è in gigant!"

Damai: Els aveva ina tema naira da Goliat, il Filistin. Be in n'aveva nagina tema. E quai n'era nagin schuldà. Quai era David, il musicant da l'arpa. "E sch'el fiss milli giadas pli grond che jau", ha ditg David. "Dieu è anc adina pli grond."

Goliat	David	ils schuldads da Saul

Ponderescha cun tes partenari: Co va quest David encunter al gigant Goliat?

Faschai skizzas da David e da Goliat uschia ch'ins vesa bain la grondezza differenta e la tenuta da David.- Ed ils schuldads da Saul?

Scrivai latiers in'atgna istorgia. As preparai da la preschentiar - sche pussibel senza pleds!

## 12a      David e Jonatan (s)

David è anc nov a la curt da Saul. Tut è ester per el. Forsa fiss el stà fitg abandunà, sche là na fiss betg stà Jonatan, il figl pli vegl da Saul...- Legia en traducziuns pli veglias, tge che capita:

E cur cha seis discuors cun Saul  
eira a fin, serret Jonatan a David  
aint in seis cour, ed el pigliet  
affecziun per David, sco scha quai  
füss si'aigna vita.

(1.Sam 18,1 - R.Filli 1953)

Jonatan ha serrau David en siu  
cor ed ha survegniu bugen el sco  
si' atgna veta.

(1.Sam 18,1 - P.Cadonau 1967)

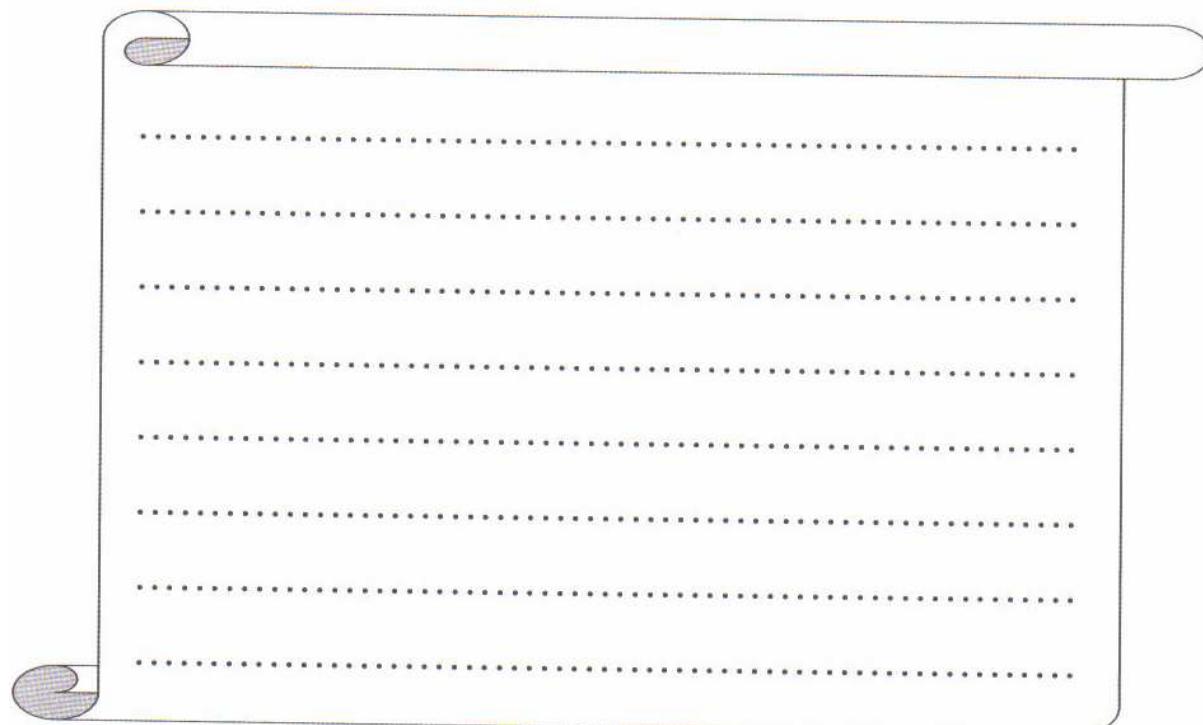
Di quai ussa cun tes agens pleds: .....

.....

.....

.....

Blers umans han gugent las veglias traducziuns da la Bibla. Conguala las duas translaziuns. Tge pudessan ins "gudagnar" en ina traducziun pli moderna, tge giess a perder? - Co scrivessas ti quest vers biblic?

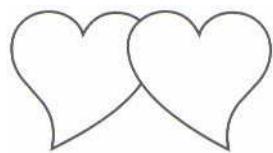


## 12b      David e Jonatan (g)

... Jonatan ha serrà David en ses cor ...

Zambregiai cors. Mintgin scriva lien:

- ❖ davosvart: ses num
- ❖ davantvart: sia colur preferida, ses hobi preferì,  
ses da mangiar preferì.



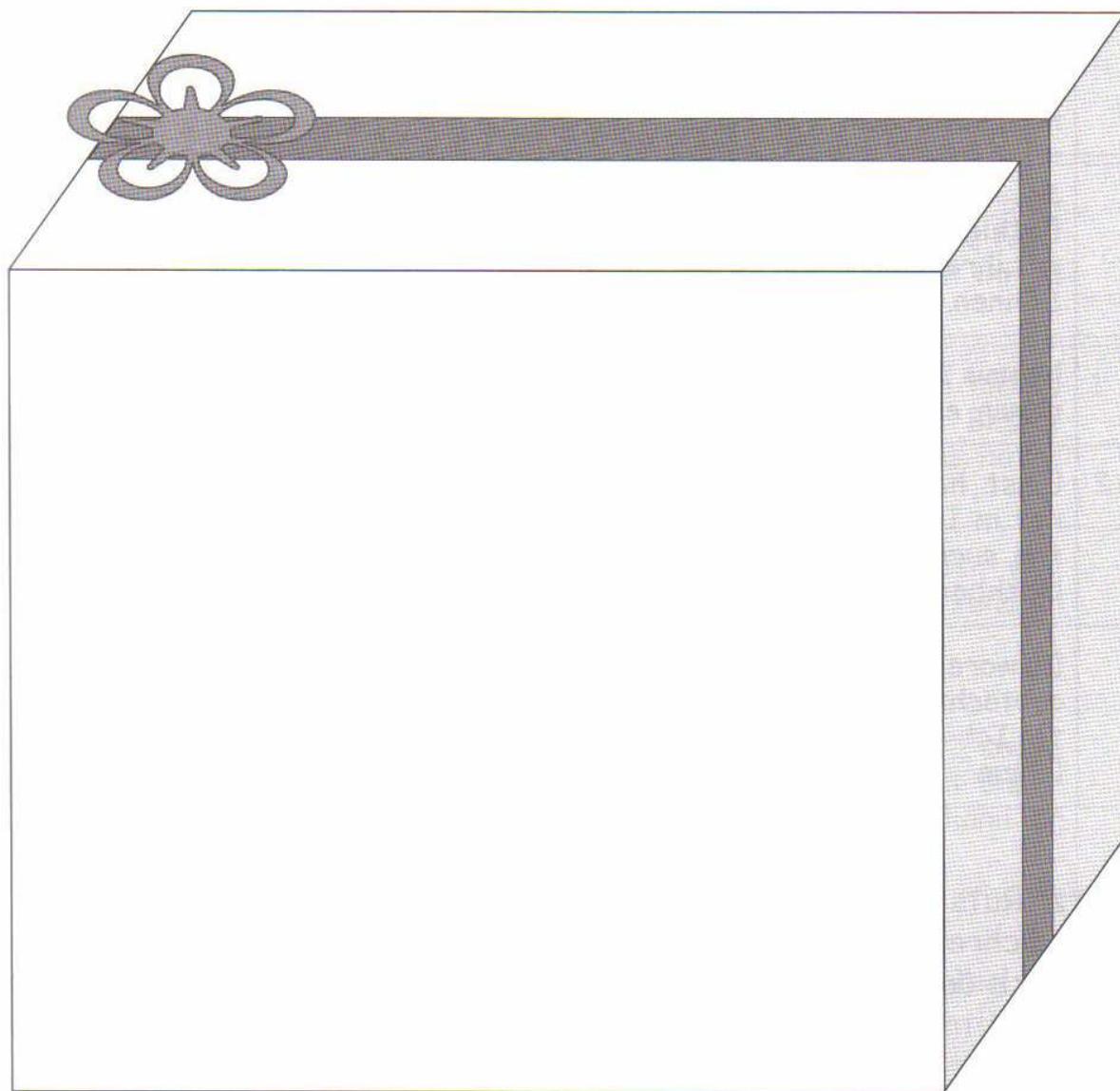
1. Ils cors vegnan mess nà u fixads vi da la tavla. Empruvai d'arranschar els uschia che cors sumegliants èn dasper in a l'auter.
2. Laschai ils cors en ils lieus nua ch'els èn, ma vulvai els, uschia ch'ins vesa ils nums.
3. Colliai cun bindels da launa ils nums da quels conscolars e quellas conscolaras ch'en *effectivamain* amis u amias.

Discutai il resultat: Tge dat en egl? Co ha quai dà amicizias - entras interess cuminaivels? U insatge tut auter? A la fin notescha mintgin in resultat:

A template for a handwritten response. It features a vertical margin line on the left, a horizontal line for the main text area, and a decorative circular hole punch at the top right corner.

## 12c      David e Jonatan (s)

Il num Jonatan - translatà dal ebraic - vul dir: "Dieu ha regalà." David enclegia quai uschia: "Ti es per mai in regal da Dieu", di el a Jonatan. Ed alura prenda el sia arpa e chanta a Dieu in "grazia fitg" per ses ami Jonatan:



Scriva questa chanzun d'engraziament. U scriva in engraziament a Dieu per tes meglier ami u tia meglra amia.

Quai sa cunfa bain cun in'acziun en classa: Faschai pitschens pachets che fan plaschair (cun rauba fatga sez) e surprendai cun quels umans che vus avais gugent.

## 13a David raquinta da Rut (g)

"Tut queste pievels enturn nus", planscha Jonatan ina giada stanchel da la guerra. "Quels èn tuts noss inimis. Ch'els gjajan tuts al diavel!" David stat si. "Alura trametta er mai al diavel!", di el severamain. Jonatan al guarda cun gronds egls. "Tai, David? Ma ti tutgas bain tar nus." "Vesas", di David. "E tuttina tutgava Rut, mia basatta, tar in da quels pievels..."

	Ma Rut ha ditg: "Mamma, jau vom cun tai. Nua che ti vas, là vi er jau ir. E nua che ti stas, là stun er jau. " Uschia è la Moabita Rut vegnida a Betlehem en Israel.	
	Uschia è er ina famiglia da Bethlehem vegnida a Moab: Naemi cun ses um e ses dus figls.	L'um da Naemi è mort a Moab e finalmain èn morts tar in accident er tuts dus figls.
	Ils figls da Naemi han maridà dunnas da Moab. Ina era Rut.	Rut era ina Moabita. Ses pievel viveva als cunfins d'Israel.
2	Ina giada era ina gronda fomina en Israel. Blers Israelits han tschertgà refugi tar lur vischins.	Ina brit è returnada tar sia famiglia.
	Ussa era Naemi suletta cun sias brits. E Naemi ha ditg: Jau vom enavos a Betlehem.	La fomina en Israel durava blers onns e Naemi e sia famiglia èn sa vividas en a Moab.

Furmai dals fragments da la memoria da David l'istorgia da Rut en la dretga sequenza. Scrivai cifras da la vart (il cumenzament è già fatg!). As preparai da raquintar l'istorgia da Rut. - Tge po Jonatan emprender da quella?

.....

.....

.....

.....

.....

## 13b David raquinta da Rut (g)

"Rut è damai vegnida sco estra a Betlehem, en la citad da ses marid mort. Ma co è quai capità ch'ella è daventada tia basatta, David?", dumonda Jonatan. "Rut ha maridà Boas", di David, "ed ha survegnì in figl, Obed. Obed ha er survegnì in figl, Isai. Ed Isai è mes bab." "Be plaun..."

	E cur ch'el l'ha vis puspè ha il cor da Boas sa unì cun il cor da Rut ed els èn sa inamurads. Ed els èn sa maridads. Boas ha ditg: "Quai ch'è mes è er tes."	
	E Rut gieva sin ils ers, nua ch'ins fascheva gist la racolta. Ella rimnava quai che restava enavos.	En la chalur dal mezdi è Boas i tar Rut e l'ha dà da baiver. E l'ha dumandà suenter ses num.
	Ed il cor da Boas è vegnì lom ed el ha ditg a sia glieud: "Laschai rimnar ritgamain questa matta."	Naemi e Rut na possedevan nagut a Betlehem. Naemi n'aveva nagins dretgs vi dal possess da la famiglia da ses um. 1
2	"Na ta fa nagins quitads", ha Rut ditg a Naemi. "Jau procur per tai."	Il possessur dals ers era Boas. El ha vis quai che Rut fascheva e ch'ella era povra.
	Rut purtava a Naemi quai ch'ella aveva rimnà e raquintava da la buntad dal possessur dals ers.	"Va là er damaun", ha ditg Naemi. "Quest um è noss parent. Forsa po el ans gidar."

Furmai dals fragments da la memoria da David l'istorgia da Rut en la dretga sequenza. Scrivai cifras da la vart (il cumenzament è già fatg!).

As preparai da raquintar l'istorgia da Rut.

Faschai per Jonatan ina skizza da la derivanza da David!

### 13c David raquinta da Rut (p)

Las cartinas cuntegnan pleds da Naemi, Rut u Boas. Inditgai tar mintga cartina il context, en il qual ils pleds èn vegnids ditgs. Suenter pudais vus tagliar or las cartinas e giugar Memori u Quiz.

Giai e returnai, mintgina en la chasa da sia mamma. (Rut 1,8)	... di
Nua che ti vas, là vi er jau ir. (Rut 1,16)	... di
Cun mauns plains sun jau partida e cun mauns vids m'ha il Segner puspè tramezz a chasa. (Rut 1,20)	... di
Ma lascha ir sin ils ers e rimnar spias tar insatgi davant ils egls dal qual jau chat grazia. (Rut 2,2)	... di
Na va betg sin in auter er per rimnar;... va be tar mias fantschellas. (Rut 2,9)	... di
Ve nà qua e mangia dal paun e bogna ... di tia buccada en la sosa d'aschieu. (Rut 2,14)	
Nua has ti oz rimnà e nua has ti lavorà? Benedì saja quel ch'è stà amiaivel cun tai. (Rut 2,19)	... di
Benedì saja el dal Segner che n'ha betg vieut davent sia misericordia dals vivents e dals morts. (Rut 2,20)	... di

## 14a      David sto fugir (s)

David ha gudagnà cunter Goliat. Ils Filistins èn fugids. Ma els vegnan adina puspè. Retg David fa David e Jonatan daventar ses cumpogns d'armas ed als prenda cun sai en la guerra. Ed els gudognan...

Saul ha mazzà milli,  
ma David dieschmilli.

Uschia ha il pievel givlà als urs da las vias, cur che l'armada cun Saul a la testa è returnada da la battaglia. Insatge da quai n'ha betg plaschì a Saul

...



Ponderescha, tge che ti sas da Saul. Emplenescha sia nivletta.

## 14b      David sto fugir (p)

### Drama a la curt reala!

Ha il retg pers il giudizi?

### Retg persequitescha il guerrier il pli curaschus da l'Israel

Ha el propi vulì mazzar David?

### Dieu ha en sia detta

Lantscha dal retg falla David per il nair d' in'ungla

### Svanì senza laschar fastizs

David è fugì. Il pievel è trist, sco ch'el fiss mort.

### David retorna.

I vegn ditg ch'el rimnia guerriers cunter Saul.

### Saul u David: Tgi è il dretg retg?

Derschader Samuel tradescha: Er David è unschì!

### Saul u David:

La cumbatta per il tron ha cumenzà!

Legiai las lingias grossas e reconstrui, tge ch'è capità, suenter che Saul aveva udì ils givels: "Saul ha mazzà milli, ma David dieschmilli!"

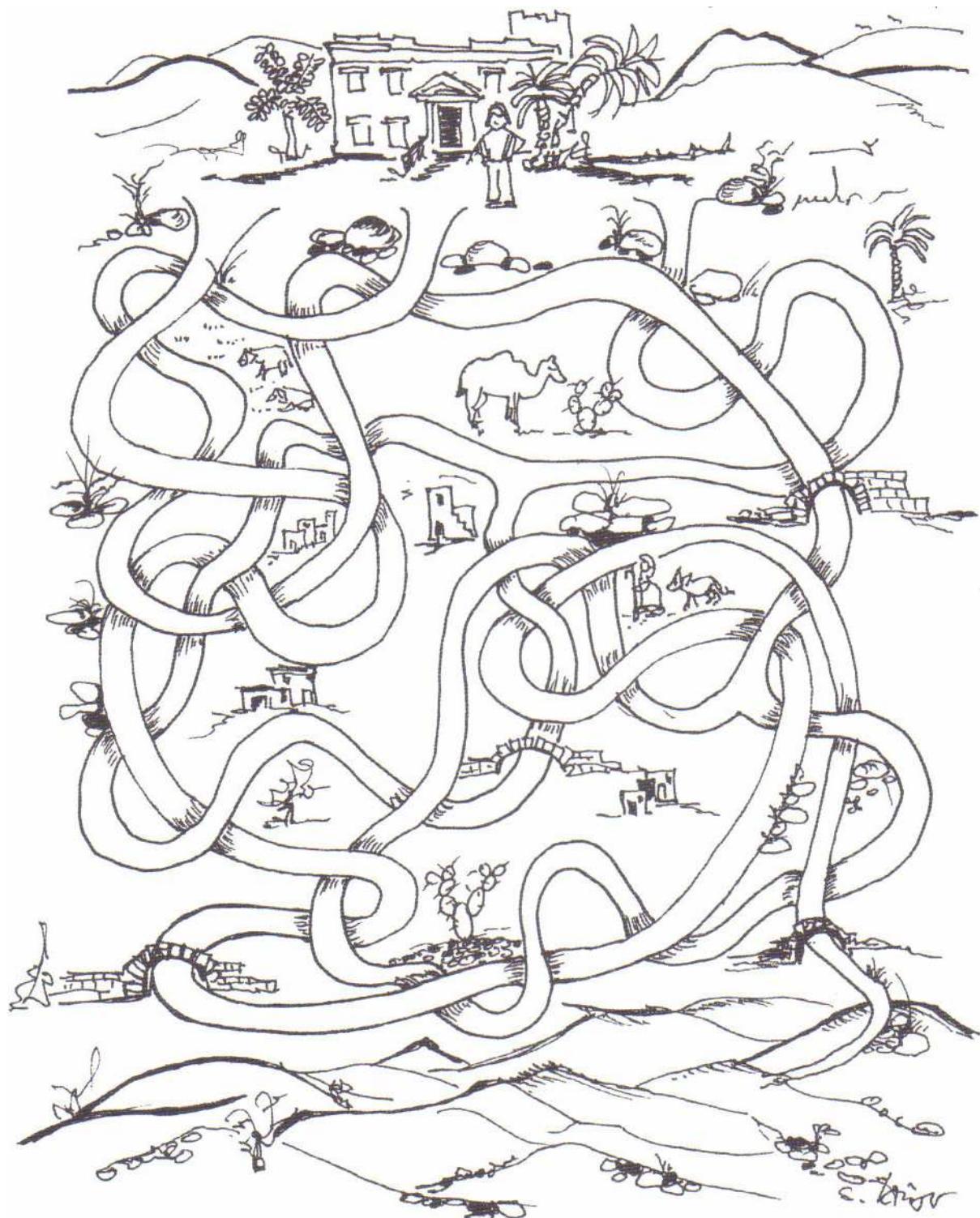
Scrivai ina reportascha davart il "drama a la curt reala".

En in'intervista defenda in aderent da Saul ses retg. As preparai da preschentlar quest'intervista a la classa.

14c

### David sto fugir (p)

Sin quala da las trais vias  
grategia quai a David da fugir  
da la curt da Saul en il sid segir?



## 15a      Saul è en ils mauns da David (s)

David mitscha da Saul. El è en il desert. Tar el èn umens che cumbattan per el. Els han engirà da prender vendetga vi da Saul. Els vulan, che David daventia retg da l'Israel.

L'armada da Saul tschertga David e ses umens. Els perdan la via. Il mezdi vul Saul esser sulet. El sa retira en in cuvel per durmir. Sia armada va enavant.

Ils spiuns da David han tadlà adascus Saul. "David!", rapportan els. "Il retg Saul è sulet en in cuvel. El è en tes maun." David tira ses cuntè. "Va, David", din ses umens. "Mazza el."

David va sulet en il cuvel. Ils umens spetgan ordadora. Els din: "Quai è la grond' ura da David."

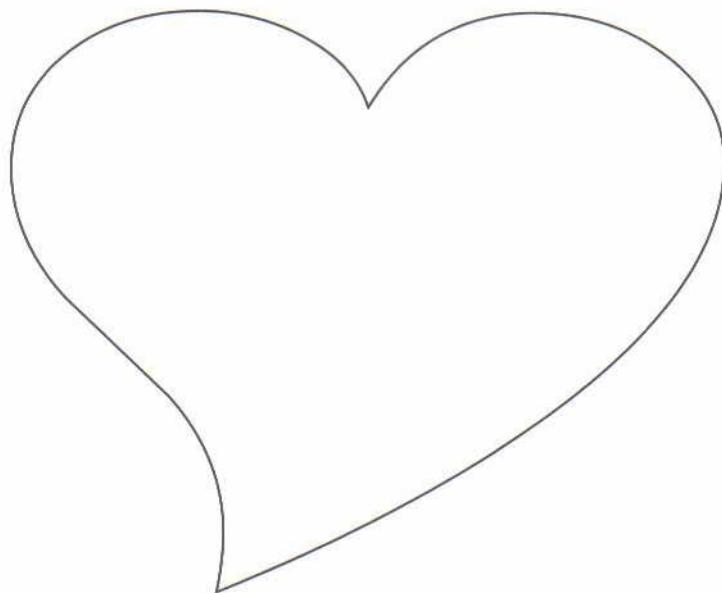
Fa skizzas da las scenas. Ta prepara da raquintar l'istorgia a maun da tes maletgs. La segunda part è sin il proxim fegl.

## 15b      Saul è en ils mauns da David (s,g)

Alura retorna David. Ils umens cloman: "Viva noss retg David!" David sa dosta: "Saul è retg", di el. Ils umens vulan savair: "Tge è capità?" Els dumondan: "Era Saul gia davent?"	
David mussa als umens in piz dal mantè real da Saul. Quels aveva el taglià giu adascus. "Tant daditg sun jau stà sper el", di el. "Quai al duai mussar: Jau respect l'unschì da Dieu. Jau na vi betg mazzar el."	

Finescha l'istorgia en furma da skizzas.

Scriva en ed enturn il cor, tge che David ha pensà cur ch'el è stà en il cuvel. Quai pudessan esser reflexiuns tuttafatg differentas...



La scena en il cuvel sa lascha bain concepir sco scena mitta: sa metter a durmir, scutinar, sa ruschnar, givlar, sa smirvegliar...

David mitscha anc da Saul, cur ch'ils Filistins attatgan puspè. Saul e Jonatan van en la cumbatta - e na returnan betg pli. David prenda si' arpa e chanta...

*Co mai èn crudads ils eroxs!*

*Vus munts da Gilboa,  
che sin vus na croda ni ruschè ni plievgia,  
cuntrada perfida;  
pertge là è vegnì sbittà il scut dals eroxs,  
il scut da Saul, sco ch'el na fiss betg unschì.*

*Saul e Jonatan,  
tant amads e tant chars,  
inseparabels en vita e mort:  
Els eran pli svelts co las evlas,  
els eran pli ferms co ils liuns!*

*Vus figlias d'Israel, cridai per Saul,  
che vestgiva vus en stgarlatta preziosa  
e tatgava ornaments d'aur  
sin vossa vestgadira.*

*Co èn crudads ils eroxs amez la cumbatta,  
co è vegnì mazzà Jonatan sin tias autezzas!  
Jau hai malavita per tai, mes frar Jonatan,  
ti eras a mai tant char!  
Ti' amur m'era chara!*

*Co mai èn crudads ils eroxs  
ed èn sparids ils cumbattants!  
(2.Sam 1,19-27)*

Leguai dad aut la chanzun. Planisai ina cumposizion: Tgeninas ramurs e suns van bain cun il text?

Pensum supplementar: Dissegn in cor en tes quadern; scriva lien, tge che David resenta tar la mort da Saul e Jonatan.

Tar sia curunazion prenda David l'arpa e chanta da quai, co ch'el vul regnar:

Jau vi chantar da giustia e grazia  
sunar laud a tai, Segner.  
Jau vi badar sin l'agir dal real,  
per che ti vegnias tar mai.  
Jau vi ir cun cor pur mia via en mia chasa.  
Mes eglis na vi jau betg drizzar sin chaussas perversas.  
Da far dal mal odiesch jau,  
vi da quai na ma tatg jau betg.  
Al cor fauss vi jau guntgir ora,  
star lontan al malign.  
Quel che calumnia adascus ses proxim,  
quel vi jau far taschiar.  
Eglis da luschezza e cors plains da superbia  
na vi jau betg cumportar.  
Sin ils fidels èn drizzads mes eglis  
ch'els abitan tar mai.  
Quel che va sin via reala ma dastga servir.  
I na dastga abitar en ma chasa nadin che fa fraud.  
Il manzaser na duai betg subsister davant mia fatscha.  
(Psalm 101,1-7)

Legia la chanzun: Qualas noziuns èn impurtantas? Las suttastritga!  
Scriva noziuns cha ta vegnan endament, enturn il text. Scriva las  
duas reglas las pli impurtantas cun tes agens pleds.

1.

2.

## David ha ina nauscha conscienza (g)

En trais: Exercitai quest gieu sco pitschen teater.

Raquintader	Il sulegl va si sur Jerusalem. In um vegl cun ina pelerina gia bleras giadas pezzada curra sur la curt dal palazi dal retg. En prescha e senza salidar va el speravi a la guardia. El va en direcziun da las stanzas dal retg. Guardians e schuldads salidan plain respect. "Il profet Natan va tar retg David", scutinan els. "Tge duai quai dar?" - Natan entra en la stanza da la regenza.
David	Bainvegni, um da Dieu. Tge ta maina uschia baud a bun ura tar mai?
Natan	Dieu ma trametta tar tai. Jau ta stoss raquintar in'istorgia.
David	Pervia d'in' istorgia vegns ti uschia baud? Raquinta!
Natan	En ina citad vivevan dus umens. L'in era fitg ritg, l'auter era pover. Il ritg aveva fitg blers bovs e nursas. Il pover dentant possedeva be in'unica nursa. Quella amava el sur tut. Ella creschiva si cun ses uffants. Ella mangiava da ses paun e baveva da ses bitger. Ella durmiva sin sia schanuglia. Per l'entira ritgezza dal mund n'avess el betg dà nà sia nursetta. In di ha l'um ritg survegnì visita. El ha pensa: "Tge duai jau offrir a mes giast? Sche jau offresch ina da mias nursas, stun jau forsa mal suenter." El ha già in'idea: El ha prendì la nursa da l'um pover, l'ha mazzà ed ha fatg londerora in brassà per il giast.
Raquintader	Natan tascha. Per in mument è quai tut quiet en la stanza. Alura siglia David si e sbragia plain ravigia.
David	Uschè vaira che Dieu viva: L'um ritg ha fatg in grond putgà. El merita la mort!
Raquintader	Natan sa volva vers il retg. Ils proxims pleds di el da bass.
Natan	Quel um es ti. L'istorgia che jau hai gist raquintà è ti' atgna istorgia, mes retg. Ti has tatez sentenzià a mort.
Raquintader	Il retg daventa sblatg. Ses mauns tremblan. El metta ses chau en ils mauns e crida. Minutas passan, avant che David po dir insatge.

David	Igl è vaira. Jau hai chargià greva culpa sin mai.
Raquintader	Plaun e cun interrupziuns raquinta David, tge ch'el ha sin sia conscienza.
David	Jau possedeva tut quai ch'in uman po be sa giavischar: pussanza, daners, reputaziun, ina gronda famiglia. Ma jau n'aveva anc adina betg avunda. Jau vuleva er anc avair Batseba, la bella dunna da mes chapitani Uria. Jau hai laschà manar Batseba tar mai ed hai durmì cun ella. Ella è vegnida en speranza. Uria avess badà quai natiralmain. Perquai hai jau guardà ch'el steva en l'emprima lingia tar la cumbatta cunter il Amonits. El è crudà. Batseba è daventada libra per mai! Guai! Jau: in adulter ed assassin. Jau hai agì precis uschia infam sco l'um ritg en ti' istorgia, Natan.
Raquintader	Tut plaun prenda il retg giu sia curuna. E suenter ses mantè da retg. Suenter ditg avair taschì ura el.
David	Dieu, ti es ritg d'amur e misericordia, perquai hajas cumpassiun. Perduna mes delicts. Prenda mia culpa davent da mai, lava giu mes putgads. Jau hai fatg quai che ti spretschas. Prenda questa culpa davent da mai, alura davent jau pur. Lava mai, alura davent jau alv sco la naiv. Ma fa daventar in nov uman che sa tegna ferm e constant a tai. (suenter Psalm 51)
Raquintader	Cur che David ha finì si' uraziun, al di Natan.
Natan	Ti has agì sco insatgi che n'enconuscha betg Dieu. Ma perquai che ti renconuschas tia culpa, vul Dieu ta perdunar. Ti duais viver.
Raquintader	David regnava anc blers onns sco retg en Israel. El era sco in bun pastur per ses pievel. Bleras generaziuns han stuì passar, enfin che quai dueva puspè dar in retg sco David en il pievel dals gidieus, sco che Dieu aveva empermess quai. Cur che Jesus ha pregìà e guarì, han blers ditg en Israel: Jesus è il nov David. Jesus è l'unscì da Dieu.

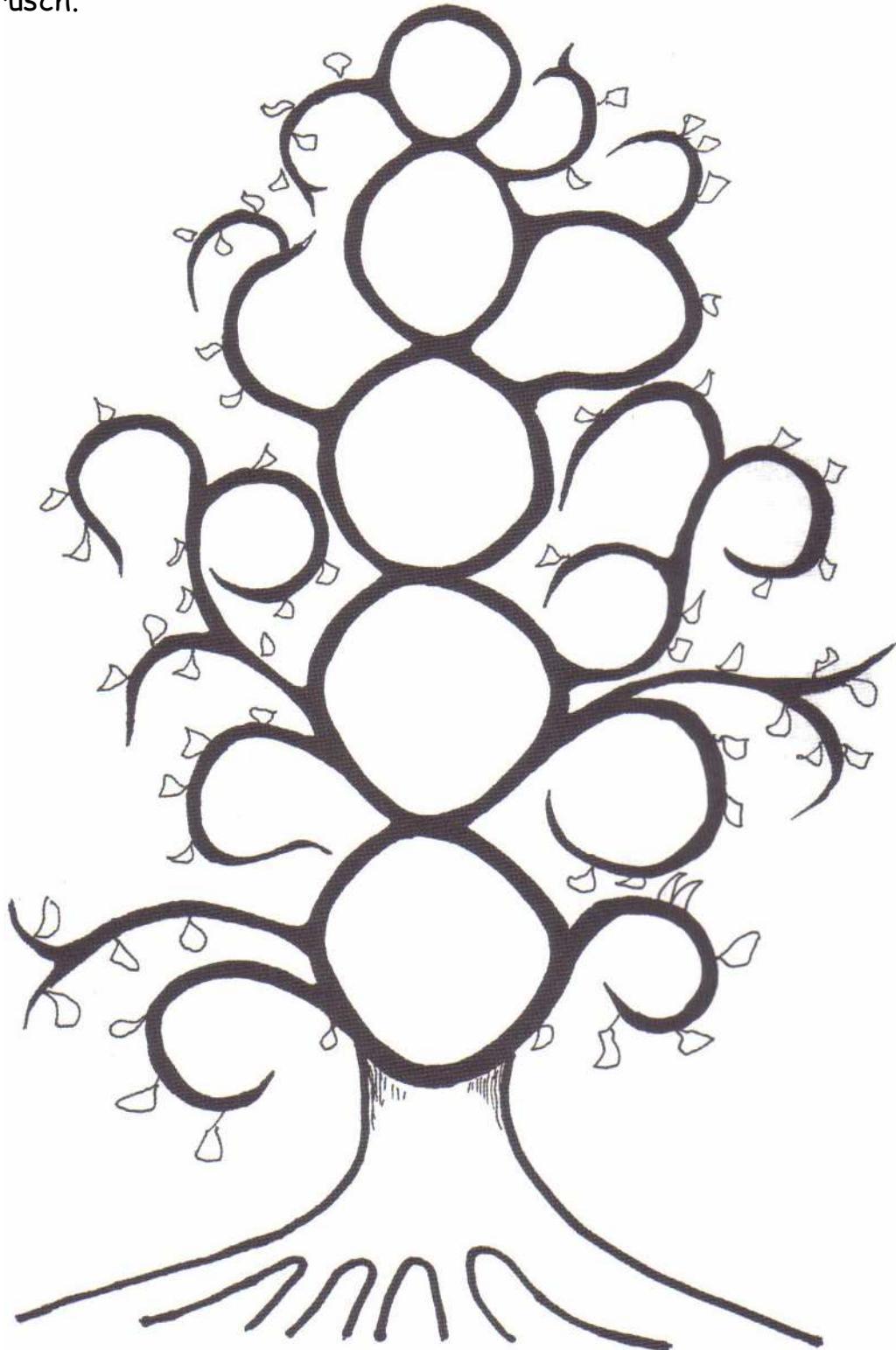
Persunas: raquintader, Natan, David

Requisits: sutga, curuna, mantè da retg, pelerina per il profet

19

## Nus dissegna "la ragisch da Jesse" (s)

Suenter David regnava ses figl Salomon che tuts numnavan "il sabi". El ha fabritgà en la chapitala Jerusalem ina chasa a Dieu, il tempel. Dissegna en il maletg las "ragischs" ed il "mutagl" d'Israel. En il mutagl tutgan ils emprims traies retgs. En la curuna survart tutgan il parsepen u la crusch.

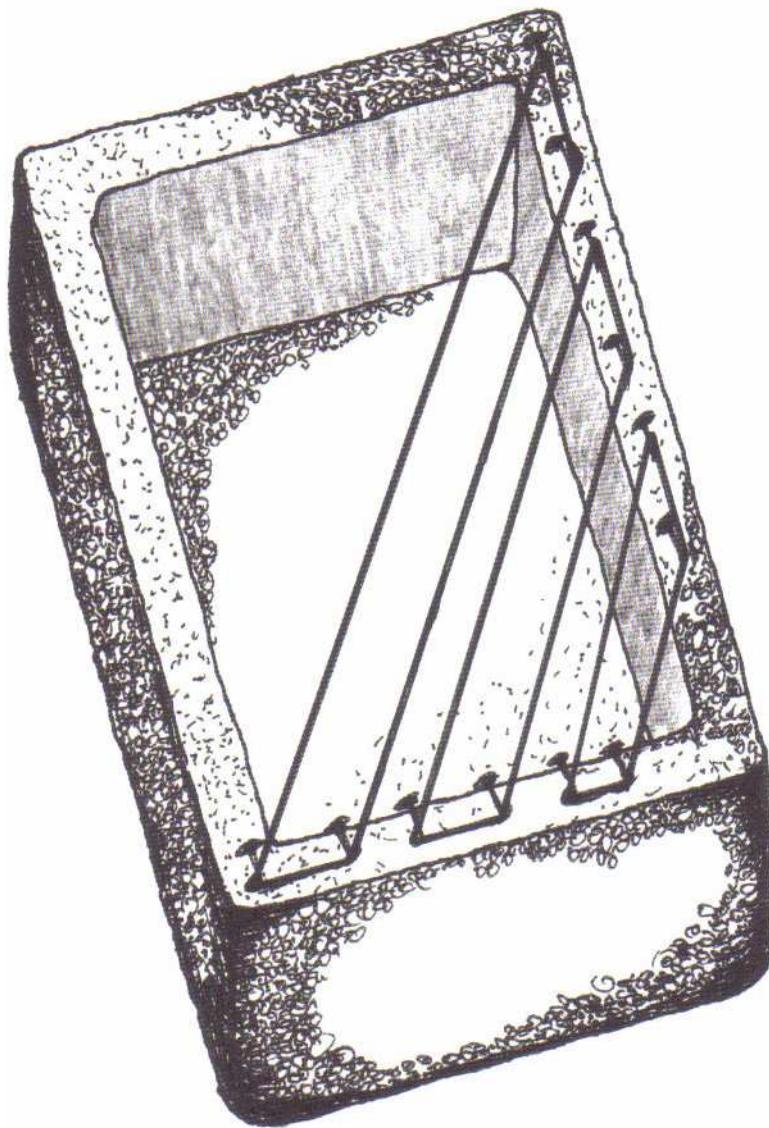


20

## Nus construin "l'arpa da David" (s)

Ti dovrás: Ina trucla da stiropor (ca. 30 cm x 20 cm) cun funs; tschertgels da gumma en differentas lunghezzas e fermezzas; guttas da ca. 4 cm.

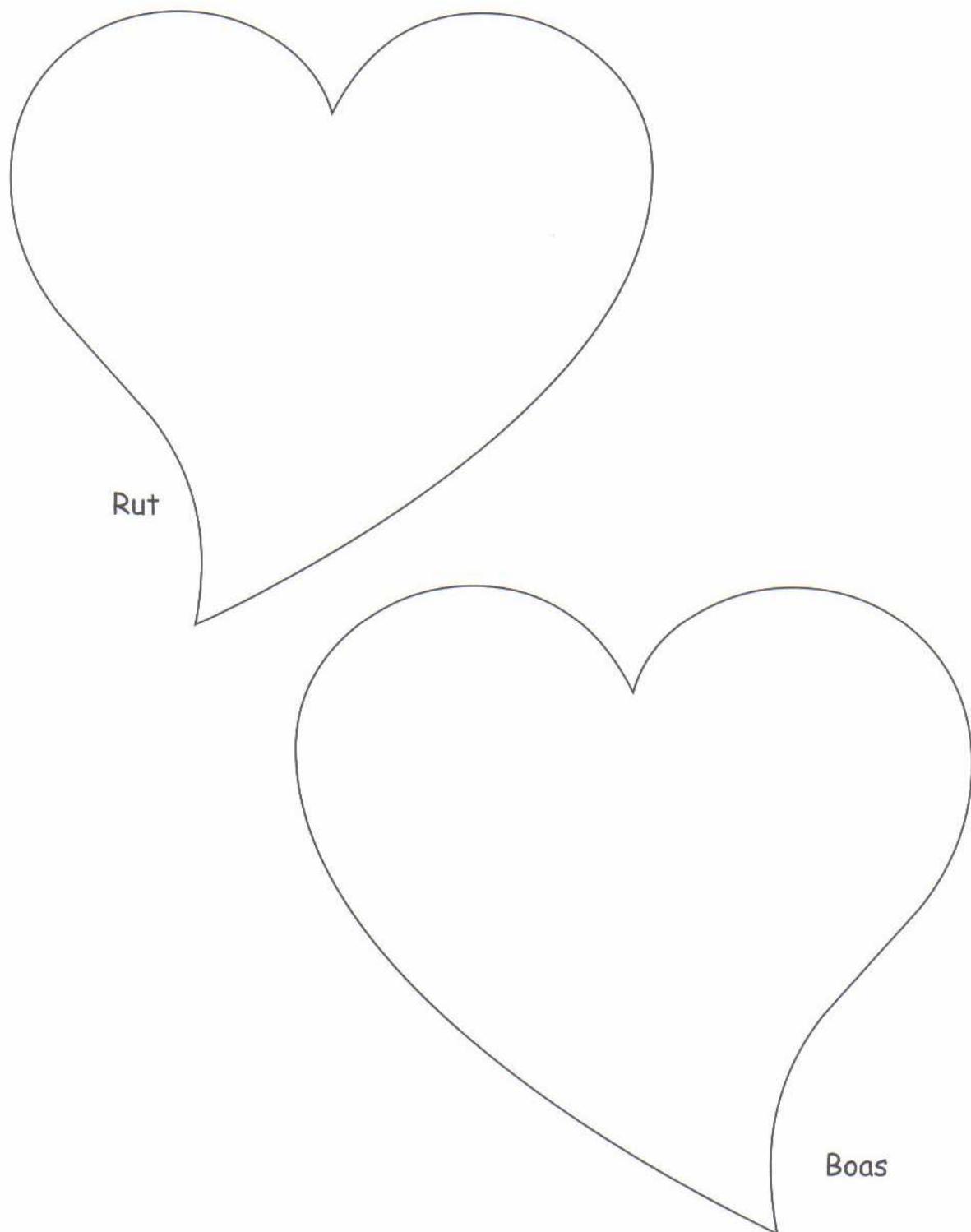
Uschia vai: Trais giadas smatgar 2 guttas en l'ur curt; traís giadas smatgar 2 guttas en l'ur lung; tender gummas sco "cordas" sur las guttas. (Sche las gummas davantan lucs las pos ti tender cun las metter pliras giadas enturn ils chaus da las guttas.)



Natiralmáin n'ha quai betg dà al temp da David: ni stiropor, ni gummas. Ma nà da l'idea sto ses instruments esser stà sumegliant - in corp resonant cun cordas da differenta tensiun.

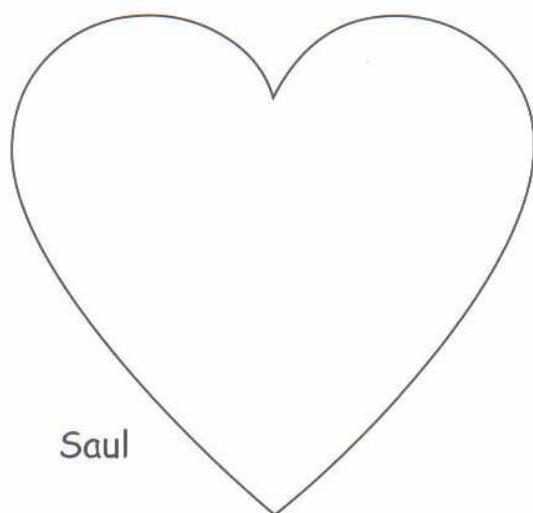
## 21a Nus scrivain en il cor (p)

Sche ester u famigliar - i dependa dal cor: Raquintai dals cors da **Rut** e da **Boas**. Scrivai chavazzins en ils cors - a sanester ti, a dretga tes partenari.

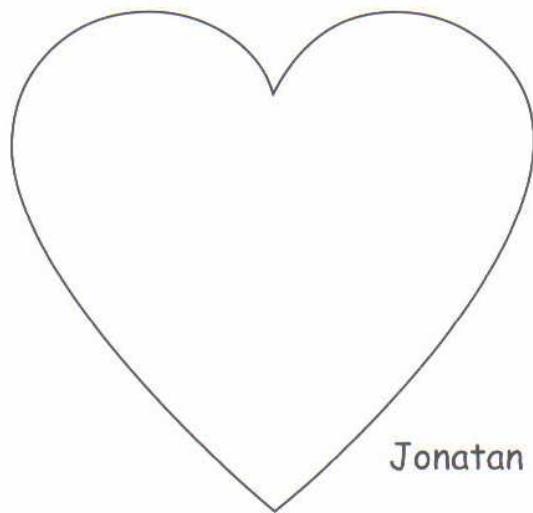


## 21b      Nus scrivain en il cor (p)

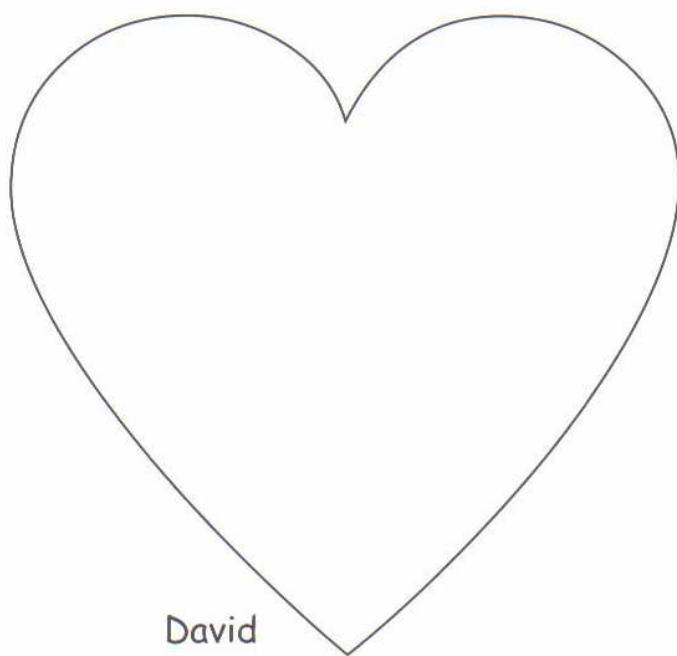
Sche ester u famigliar - i dependa dal cor: Raquintai dals cors da **David**, **Saul** e **Jonatan**. Scrivai chavazzins en ils cors - "Saul" ti, "Jonatan" tes partenari; tuts dus "David".



Saul



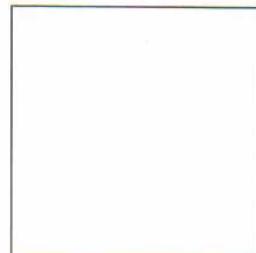
Jonatan



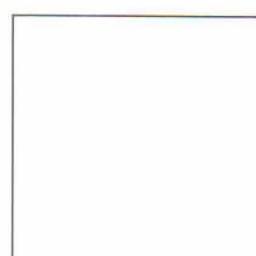
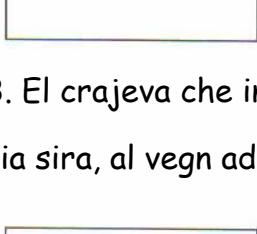
David

Scriva ils numbs da las persunas tschertgadas e dissegna per mintgina in segn correspondent (ina persuna impurtanta survegn schizunt dus segns!):

1. Ella crajeva che Dieu saja cunter ella,  
perquai ch'ella aveva pers patria, um ed ils figls: .....



2. Ella crajeva che sia patria saja là,  
nua che ses cor è: .....



3. El crajeva che ina matta che guarda bain per  
sia sira, al vegn ad esser ina buna dunna: .....



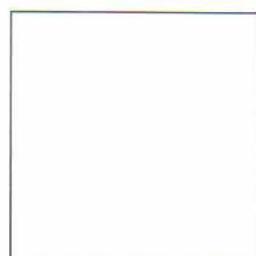
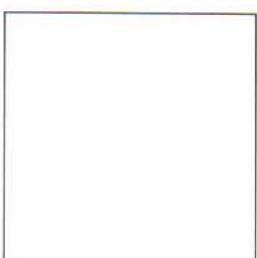
4. El tschertgava asnas ed ha  
chattà ina curuna: .....



5. El pudeva levgiar ils cors  
cun sia musica: .....



6. El ha collià ses cor cun il cor  
dal servient da ses bab: .....



7. El n'è betg stà bun da mazzar  
l'unschì da Dieu: .....

## (cuverta davosvart)

Il pitschen David gudogna cunter il grond blagunz Goliat - in'istorgia che plascha fitg als uffants. Questa ed autras istorgias enturn David e sia basatta Rut scuvran els cun ils fejls da laver multifars da quest tom. El pussibilitescha in'instrucziun creativa ed orientada vi da la cumpetenza a reguard in tema central da la scola primara.